



Ensiapuohje hätätilanteisiin Förstahjälpsanvisningar för nödsituationer

FI

S

FI

Onnettomuuden uhrien auttaminen on jokaisen moraalinen velvollisuus. Anna ensiapua ja hoida uhreja parhaan kykysi mukaan. Varmistu siitä, että ammattiapua hälytetään paikalle mahdollisimman nopeasti.



S

Det är allas moraliska skyldighet att hjälpa olycksoffren. Ge förstahjälp och sköt offren enligt din bästa förmåga. Försäkra dig, att yrkeshjälp alarmeras till platsen så snabbt som möjligt.



1

FI

Hätäilmoitus

Missä ? Tapahtumapaikan tarkka osoite.

Mitä ? Kerro lyhyesti, mitä on tapahtunut.

Montako loukkaantunutta ? Kerro loukkaantuneiden lukumäärä.

Minkälaisia vammoja ? Anna tiedot erityisesti vakavasti loukkaantuneista.

Odota hätäkeskuspäivystäjän kysymyksiä ! Älä sulje puhelinta ennen kuin päivystäjä on saanut kaikki tiedot.

S

Nödanmälan

Var ? Noggrann adress för olyckshändelsens plats.

Vad ? Berätta kort, vad som har hänt.

Hur många skadade ? Berätta skadades antal.

Hurdana skador ? Ge speciellt uppgifter om de allvarligt skadade.

Vänta nödcentraljourhavandes frågor ! Stäng inte telefonen före jourhavande har fått all information.

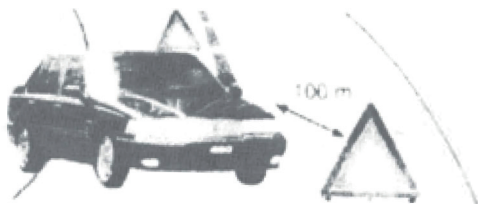
2

FI

Jätä ambulansseille kulkureitti.
 Suojaa aina onnettomuuspaikka.
 Aseta varoituskolmio.
 Arvioi tilanne, toimi varoen ja harkitusti.

S

Lämna fritt tillträde för ambulansen.
 Skydda alltid olycksplatsen.
 Placera varningstriangeln.
 Uppskatta läget, fungera försiktigt och eftertänksamt.



3

FI

Yritä puhutella loukkaantunutta, avaa turvavyö, tartu loukkaantuneeseen lanteilta ja käännä selkä itseesi päin. Vie kädet selän puolelta loukkaantuneen kainaloiden alle ja tartu toiseen käsivarteeseen.
 Vedä loukkaantunut ulos ajoneuvosta ja aseta turvalliseen paikkaan makuuasentoon.

S

Försök tilltala den skadade, öppna säkerhetsbältet, grip den skadade i höften och sväng ryggen mot dig själv. För händerna från ryggsidan under den skadades armhålor och grip den andra armen.
 Drag ut den skadade från fordonet och placera i en trygg plats i liggande ställning.



4

FI

Jos uhri on moottoripyöräilijä, avaa visiiri ja yritä puhutella loukkaantunutta.
 Jos autettava on tajuton, riisu kypärä varovasti yhdessä avustajan kanssa.
 Tarkasta hengittäkö autettava.
 Jos hän hengittää, aseta hänet kylkiasentoon.

S

Om offret är motorcyklist, öppna visiren och försök tilltala den skadade.
 Om den som skall hjälpas är medvetslös, avlägsna hjälmen försiktigt tillsammans med biträde.
 Granska, andas den som skall hjälpas.
 Om personen andas, placera personen i sidoposition.



5

FI

Autettava ei reagoi äänekkääseen puheeseen
Tajuttomuus

Ei hengityksen ääniä, rintakehä ei liiku hengityksen mukana
Hengityksen pysähtyminen

Ei elonmerkkejä kuten hengitys, liikkeet, nieleminen, yskiminen
Sydämen pysähtyminen

S

Den drabbade reagerar inte på högljudigt tal
Medvetslöshet

Inget andningsljud, bröstkorgen rörs inte vid andning
Andningen stannar

Inga livstecken så som andning, rörelser, sväljning, hostning
Hjärtat stannar

6

FI

Jos autettava on tajuton, tarkasta hengittäkö hän.

Jos autettava hengittää,

käännä hänet **kylkiasentoon**:

Ojenna itsesi puoleinen käsi suoraksi ja työnnä lantion alle.

Nosta itsesi puoleisen jalan polvi koukkuun.

S

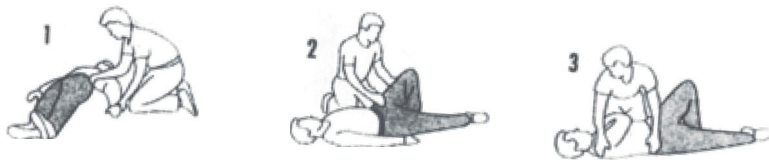
Om den drabbade är medvetslös, granska andas personen.

Om den drabbade andas,

sväng personen i **sidoposition**:

Sträck ut armen på din sida rak och skuffa under höften.

Böj foten på din sida vid knäet.



7

FI

Käännä autettava hartioista ja lanteilta varovasti kylkiasentoon.

Laske pää ja kaula nojaamaan alustaa vasten, avaa suu ja koukista selän takana oleva käsi.

Peittele autettava lämpimästi ja soita hätänumeroon (hätäpuhelu).

S

Sväng den drabbade från axlarna och höften försiktigt i sidoposition.

Sänk huvudet och halsen att luta mot underlaget, öppna munnen och böj handen bakom ryggen.

Täck den drabbade varmt och ring nödnumret (nödsamtal).



8

FI

Jos autettava ei hengitä, aloita elvytys (1).
 Taivuta päätä taaksepäin (2).
 Pidä suu tai nenä suljettuna (3).
 Puhalla nenään tai suuhun (4).
 Käännä pää sivulle ja tarkkaile uloshengitystä.
 Puhalla 15 kertaa minuutissa.

S

Om den drabbade inte andas, starta återupplivningen (1).
 Böj huvudet bakåt (2).
 Håll munnen eller näsan stängda (3).
 Blås i näsan eller munnen (4).
 Sväng huvudet åt sidan och observera utandningen.
 Blås 15 gånger i minuten.



9

FI

Jos sydän on pysähtynyt:

Painelu-puhalluselvytys.

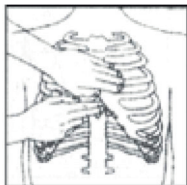
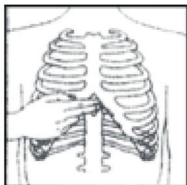
Painele rintalastaa ja anna puhallus-elvytystä vuorotellen, kunnes lääkäri saapuu paikalle.
 Suhde: 2 puhallusta - 30 painallusta, paineluvelytyksen nopeus: 100 kertaa/min.

S

Om hjärtat har stannat:

Hjärt-lungräddning.

Tryck bröstbenet och ge lungräddning turvis, tills läkaren anländer på plats.
 Förhållande: 2 blåsningar - 30 tryckningar, hjärt-lungräddningens hastighet: 100 gånger/min.



10

FI

Jos kädessä esiintyy runsasta verenvuotoa, nosta ensin käsi kohoasentoon ja paina olkavarren valtimosta.

Sido kädet ja jalat "painesiteellä" kuten kuvassa kahdella sidepakkauksella.

**S**

Om det förekommer riklig blödning i handen, lyft först handen i upprätt läge och tryck på överarmens artär.

Bind händerna och fötterna med "tryckförband" som på bilden med två förbandsförpackningar.



11

FI

Autettava on sokissa onnettomuuden jälkeen, jos hän on kalpea, paleleva ja pulssi on heikko.

Jos autettava on sokissa, nosta jalat kohoasentoon, huolehdi hänestä ja peittele lämpimällä peitteellä.

Ensiapulaukussa on pelastuspeite.

S

Den drabbade är i chock efter olyckan, om personen är blek, fryser och pulsen är svag.

Om den drabbade är i chock, lyft fötterna i upprätt position, sköt om personen och täck med varmt täcke.

I förstahjälpväskan finns det räddningstäcke.

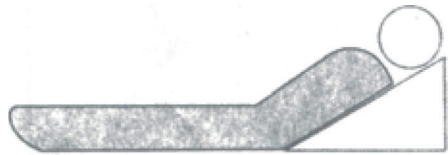
12

FI

Jos autettava on loukkaantunut tai kivulias vatsan alueelta, aseta hänet makaamaan polvet tuettuna koukkuun. Autettava, jolla on sydänkohtaus tai hengitysvaikeuksia, asetetaan puoli-istuvaan asentoon, jos hän on tajuissaan.

**S**

Om den drabbade är skadad eller det värker i bukområdet, placera personen och ligga med knäna stöttade i böjd ställning.
Den drabbade, som har hjärtattack eller andningsvårigheter, placeras i halvt sittande position, om personen är i medvetande.



13

FI

Päävammojen kuten aivotärähdyksen yhteydessä autettavan pää tuetaan kohoasentoon, jos hän on tajuissaan. Jos autettava on sokissa, aseta hänet selälleen makaamaan jalat tuettuna korkealle.

**S**

Vid huvudskador så som vid samband med hjärnskakningar stöds den drabbades huvud i upprätt position, om personen är i medvetande.
Om den drabbade är i chock, placera personen och ligga på rygg fötterna stödda högt.



14

FI Sisältö standardin DIN 13164 2014-01 mukaisesti

- 1 teippirolla 5 m x 2,5 cm
- 1 laastarisarja, 14 osaa
- * 1 sidepakkaus 6 x 8 cm,
- * 2 sidepakkausta 8 x 10 cm
- * 1 sidepakkaus 10 x 12 cm
- * 1 sidepakkaus 60 x 40 cm
- * 1 sidepakkaus 60 x 80 cm
- 2 kiinnityssidettä 6 cm x 400 cm
- 3 kiinnityssidettä 8 cm x 400 cm
- * 6 harsotyyntyä 10 cm x 10 cm
- 2 kolmioliinaa 136 x 96 x 96 cm
- * 2 kosteuspyyhettä 12,5 cm x 18 cm
- 1 pelastuspeite 160 x 210 cm
- 1 sakset
- 4 kertakäyttökäsineet
- 1 ensiapuohje hätätilanteisiin

* Haavanhoitotuotteet on vaihdettava uusiin viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
Hanki uudet kaikkien käytettyjen tilalle.

15

S Innehållet enligt standarden DIN 13164 2014-01

- 1 tejprolla 5 m x 2,5 cm
- 1 plåstersats, 14 delar
- * 1 förbandsförpackning 6 x 8 cm
- * 2 förbandsförpackningar 8 x 10 cm
- * 1 förbandsförpackning 10 x 12 cm
- * 1 förbandsduka 60 x 40 cm
- * 1 förbandsduka 60 x 80 cm
- 2 fastsättningsbandage 6 cm x 400 cm
- 3 fastsättningsbandage 8 cm x 400 cm
- * 6 kompresser 10 cm x 10 cm
- 2 mitellor 136 x 96 x 96 cm
- * 2 våtservetter 12,5 cm x 18 cm
- 1 räddningstäckor 160 x 210 cm
- 1 sax
- 4 engångshandskar
- 1 förstahjälpsanvisning för nödsituationer

* Produkter för skötsel av sår skall bytas ut senast efter sista användningsdatumet.
Skaffa nya i stället för alla använda.

16

Haavanhoitotarvikkeet

Käyttöalue

| | |
|-----------------|---|
| Sidepakkaukset* | Suurten vammojen steriiliin hoitoon. Paineside verenvuodon tyrehdyttämiseen. |
| Sideliinat* | Suurialaisten haavojen steriili suoja (esim. palovammat). |
| Harsotyynt* | Verenvuodon tyrehdyttäminen vähän vuotavista haavoista. Kiinnitetään harsositeellä ja/tai laastarilla. |
| Pikasiteet | Pienten vammojen nopea ja hygieeninen hoito. |

* Vaihda haavojen hoitoon tarkoitetut steriilit tuotteet uusiin viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

**Kiinnitykseen tarkoitetut tuotteet
ja muut ensiapumateriaalit**

Käyttöalue

| | |
|------------------------------|--|
| Laastarit ja kiinnityssiteet | Sidemateriaalin kiinnitys. |
| Kolmioliinat | Raajojen sitomiseen kannatukseen, käsi- ja pääside. |
| Pelastuspeitto | Suojaa loukkaantunutta kylmältä, kuumuudelta, auringonsäteilyltä ja kastumiselta. |
| Sakset | Loukkaantuneen vaatteiden leikkaamiseen, sidemateriaalin leikkaamiseen. |
| Kertakäyttökäsineet | Ensiavun antajien ja loukkaantuneiden infektiosuoja |

S Bruksanvisning

Tillbehör för skötsel av sår

Användningsområde

| | |
|----------------------|---|
| Förbandsförpackning* | Steril skötsel av stora skador. Tryckförband för att stoppa blödning. |
| Förbandsduk* | Sterilt skydd för sår med stort omfång (t.ex. brännskada). |
| Kompresser* | Stoppa blödning vid sår som blöder mindre. Fästs med gasbinda och/eller plåster. |
| Första förband | Hygienisk och snabb vård av mindre skador. |

* För behandling av sår ämnade sterila produkterna bör bytas till nya efter det sista användningsdatumet.

S Bruksanvisning

För fastsättning ämnade produkter och övrigt förstahjälpsmaterial

Användningsområde

| | |
|----------------------------------|--|
| Plåster och festsättningsbandage | Fastsättning av förbandsmaterialet. |
| Mitella | För att binda och stöda extremiteter, hand- och huvudbandage. |
| Räddningstäck | Skyddar den skadade från köld, hetta, solstrålning och väta. |
| Sax | För att klippa den skadades kläder, klippa förbandsmaterialet. |
| Engångshandskar | Infektionsskydd för förstahjälpspersonalen och skadade |
